

## EN ESTE NÚMERO

Página 1- Primer y Ultimo  
Proceso de Aprobación de  
Holland

Página 2 – Bienvenido Mike  
Wiley

Página 4 – La Importancia  
de Traducir Documentos

Página 5 – Bienvenido  
Jeffery Ostrander

Página 6 – Enlaces Útiles

## PRIMER Y ÚLTIMO PROCESO DE APROBACIÓN DE HOLLAND

Presentado por Deb Lynch, QA Manager with Holland L.P.

En la primavera de 2019, Holland embarcó en un plan de un año para consolidar la producción de ensamblaje en una sola instalación. Se esperaba que el cierre de nuestras instalaciones en Kenova, WV después de 30 años de operación y el traslado de esas líneas de ensamblaje de productos a nuestras instalaciones en University Park, IL, tomara un año completo para completarse. Todos sabemos lo que sucedió en 2020 cuando la mudanza se acercaba a su finalización. Cuando ambos estados cerraron por COVID y comenzamos el proceso de determinar quién se quedaría con Holland y quién terminaría su empleo, nos enteramos de que solo uno de los empleados titulares de Kenova, Miguel Celdran, el Gerente de Producción, planeaba

quedarse con Holland, pero no se trasladaría a Illinois.

Con solo trabajadores esenciales permitidos en el edificio, y solo un empleado que conocía el proceso, ¿cómo mantener la calidad de producción al nivel que tenía en Kenova, mantener las tasas de producción al nivel necesario, proporcionar capacitación e inspeccionar piezas, todo a distancia y con personal recién contratado?

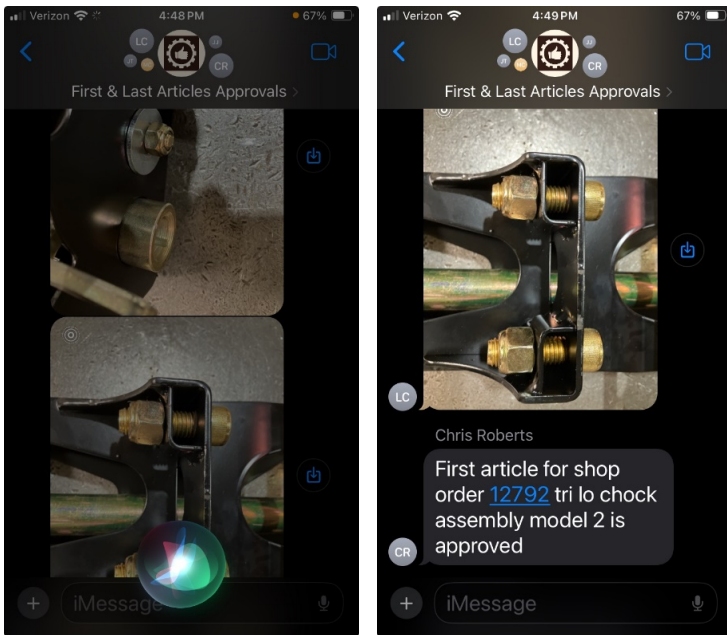
Miguel comenzó a capacitar al personal, pasando semanas viajando de ida y vuelta desde su casa en West Virginia hasta Illinois. Se puso en marcha un programa de competencias, como el que había establecido en Kenova, para que se sintiera seguro al dejar que el personal produjera el producto. La forma en que podíamos completar las inspecciones seguía siendo un problema para el equipo. El personal de oficina no era considerado trabajador esencial en Illinois y no podía entrar al edificio. Con Miguel a varios estados y horas de distancia, necesitábamos crear una forma en que el personal no esencial pudiera apoyar a Miguel y ayudar en las inspecciones cuando no estaba disponible, así como una forma de que inspeccionara las piezas desde su casa.

Después de una auditoría virtual ISO-9001, pensamos que podríamos haber encontrado una manera de hacer esto y comenzamos a discutir si podíamos hacer una auditoría virtual. Con la tecnología a la cabeza, ¿por qué no podríamos hacer lo mismo con las inspecciones? Como resultado, establecimos lo que ahora llamamos mensajes de texto de aprobación del primer y último artículo en el verano de 2020. El Gerente de Servicio al Cliente, el personal de Ingeniería, el Gerente de Aseguramiento de Calidad y Miguel se colocaron en un grupo de texto junto con el líder del equipo de

producción, Lamar Clark. Cuando el equipo de producción de Lamar completa el primer artículo de cualquier pedido de la instalación, él toma fotos del ensamblaje, las envía al grupo a través de un mensaje de texto con el número de orden de la tienda, el número de pieza y cualquier pregunta que tenga. Al principio, Miguel tenía la aprobación final, con ingeniería que lo respaldaba cuando estaba fuera de la oficina. Se envía un texto en respuesta a la solicitud de Lamar de que se apruebe el Primer Artículo y se proceda a la producción. Si surgen preguntas, Lamar toma fotos, puede hacer Facetime con el equipo, proporcionando un recorrido visual de la preocupación en tiempo real. Los mensajes siempre contienen fotos de cada parte del ensamblaje, a menudo con 3-6 fotos por mensaje. En el siguiente ejemplo, la pieza se identifica por

su número de pieza, el número de pedido de la tienda o del enrutador y las fotos.

Después de un mes de capacitar a empleados y de usar con éxito los textos para las inspecciones, Lamar decidió agregar lo que él llama la Mirada de Segunda Oportunidad. Esto le da a cada empleado de la línea de producción total autoridad para detener la línea de producción en cualquier momento, para solicitar una inspección de las piezas, el ensamblaje o para señalar un error en el ensamblaje que un compañero de trabajo pueda haber cometido. Este proceso ha sido muy bien acogido y la moral se ha disparado entre el equipo, que ahora tiene la autoridad de parar la línea en cualquier momento.



Se agregaron ayudas visuales en todas las estaciones de trabajo para comunicar puntos de inspección de calidad y fotos de cómo se ve todo bien. Se revisaron las instrucciones de trabajo y los planos de ensamblaje con la idea de que nuestro nuevo equipo, menos experimentado, no tenía el conocimiento tribal que tenía el equipo de Miguel con sede en Kenova; Por lo tanto, necesitábamos asegurarnos de que los detalles se incluyeran y no se asumieran. Lamar pidió presentaciones sobre cada línea de productos, para qué se usa, cómo asegura una carga y qué tipo de cargas asegura. Ingeniería proporcionó toda la información y documentación solicitada. El nivel de competencia aumentó drásticamente una vez que el personal comprendió lo importante que es cada ensamblaje para sujetar una carga en un tren ferroviario. La calidad ha mejorado drásticamente con un solo escape de calidad desde la implementación de los mensajes de texto.

En enero de 2024, Miguel pasó de su puesto de Gerente de Producción a Gerente de Servicio al Cliente, lo que le permitió reducir bastante sus viajes. El nuevo Gerente de Producción fue agregado al grupo de mensajes de texto y, aunque no se le permite aprobar inspecciones (Miguel e Ingeniería continúan siendo las personas de contacto para este proceso), está al tanto cuando se ha aprobado un pedido para su envío y puede dirigir al personal en consecuencia.

Tanto el auditor de AAR M-1003 como el auditor de ISO-9001 asignado al sitio han comentado sobre la forma única que encontramos para abordar los problemas de las inspecciones cuando su inspector no puede estar en el edificio. Ambos auditores nos han desafiado a producir con éxito mensajes de texto que tenían 6 meses de antigüedad. Con los datos encontrados, pudimos pasar ambas auditorías con éxito, así como recuperar la información de inspección cuando lo necesitábamos para una solicitud del cliente.

## BIENVENIDO AL GERENTE GENERAL DEL AAR MID, MICHAEL WILEY

Presentado por Mike Ruby – Trinity Rail

Únase a nosotros para dar la bienvenida a Michael Wiley, el nuevo Gerente General del Departamento de Inspección Mecánica de AAR. Michael reemplazó a Stephen Berkshire, quien se retiró en 2023.

Michael es un profesional ferroviario con más de 28 años de amplia experiencia de liderazgo dirigiendo todas las facetas de los procesos mecánicos, el cumplimiento de las reglas, la eficiencia y la confiabilidad con respecto a la inspección y reparación de vagones de carga. A lo largo de los años, ha formado parte de varios comités de la industria, incluidos RSAC, ARB y CRB. Algunas responsabilidades a largo plazo incluyeron el desarrollo de estrategias de confiabilidad y eficiencia a través de la recopilación y el análisis de datos, así como la colaboración con el departamento de tecnología para el desarrollo y la implementación de aplicaciones de sistemas.



Instructor Certificado con Certificación en Diseño Instruccional de la Universidad del Norte de Florida. Más de 10 años de experiencia desarrollando, capacitando e instruyendo fuerzas mecánicas en reglas de seguridad, políticas departamentales, estándares regulatorios y reglas de la industria.

Un ávido amante de la naturaleza con intereses que incluyen la pesca, la caza y el tiro. Mi actividad número uno fuera del trabajo y de la industria ferroviaria es ser un abuelo cariñoso de 15 nietos.

## LA IMPORTANCIA DE TRADUCIR DOCUMENTOS

Presentado por Blanca Grosjean – TrinityRail

Para las grandes empresas con una importante fuerza laboral de habla hispana y centros operativos clave en México y los estados del sur, la traducción de documentos se convierte en una herramienta fundamental para garantizar operaciones fluidas, mantener el control de sus documentos y fomentar una cultura cohesiva.

Al proporcionar documentos en el idioma del usuario, las empresas pueden cerrar la brecha lingüística, lo que permite a los empleados comprender información vital con precisión y ejecutar tareas de manera eficiente. En el contexto de una empresa con instalaciones en México, la traducción de documentos tiene una importancia aún mayor. La transmisión fluida de información crucial garantiza el cumplimiento constante de sus pautas y regulaciones de la industria, fomentando una cultura de cumplimiento y control de calidad. Eliminar los posibles malentendidos derivados de las diferencias lingüísticas. Por ejemplo, las normas y procedimientos traducidos contribuyen a un marco sólido para mantener la excelencia operativa, reforzar la productividad y mantener los estándares de calidad en el lugar de trabajo.

Las traducciones fluidas no se limitan al idioma, sino que fomentan un sentido de inclusión y colaboración entre nuestra diversa plantilla. Cuando los empleados pueden acceder a información esencial en su lengua materna, se sienten más que comprometidos, se sienten parte de una cultura organizacional más unificada y productiva que trasciende las barreras lingüísticas y culturales.

Al dar prioridad a la traducción de documentos, no solo garantizamos la fluidez de las operaciones, sino que también evitamos posibles riesgos y complejidades legales. Las traducciones claras y precisas disminuyen la probabilidad de errores, malentendidos e incumplimientos, lo que reduce la posibilidad de costosos contratiempos operativos y ramificaciones legales. Este énfasis en las traducciones proporciona una sensación de seguridad y confianza en nuestras operaciones.



**BIENVENIDO JEFFERY  
OSTRANDER – ASUNTOS  
REGULATORIOS E INDUSTRIA DE  
RSI**

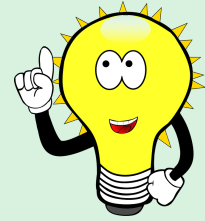
Presentado por Patty Long, RSI

Estoy muy emocionada de anunciar que Jeffery Ostrander se unirá a nosotros con efecto inmediato para ayudar a administrar los Comités de Aseguramiento de Calidad, Arrendamiento de Equipos y ARCI de RSI. Somos muy afortunados de que Jeffrey estuviera terminando el trabajo para otro cliente de Smithbucklin y estuviera ansioso y dispuesto a lanzarse a esto. Jeffrey aporta sólidas habilidades de gestión de proyectos y operaciones a este puesto, ya que ha trabajado en varias otras asociaciones de Smithbucklin. Antes de eso, trabajó durante 7 años con el Instituto Americano de Arquitectos. Algunos de ustedes ya han conocido a Jeffrey ya que ha comenzado a asistir a algunas de las llamadas del grupo de trabajo. Se pondrá en contacto con otros jefes de comité en las próximas semanas. Como se pueden imaginar, Sheena dejó registros muy completos (actas de reuniones, presupuestos, recomendaciones de comités, etcétera) y Jeffrey está en el proceso de descargar y digerir mucho de eso.

**CONFERENCIA DE AUDITORES DE ASEGURAMIENTO DE  
LA CALIDAD AAR 2025**



El Comité de Aseguramiento de la Calidad (QAC, por sus siglas en inglés) de AAR ya ha comenzado a planificar la conferencia del próximo año. Todos asegúrense de reservar la fecha, que será del 25 al 27 de febrero de 2025. El lugar será en Phoenix nuevamente el próximo año.



**¿Tienes Una Idea  
para un Artículo?**

Por favor, envíe sus borradores a Gary Alderson a [alderson@alltranstek.com](mailto:alderson@alltranstek.com), o Alfredo Ricardo a [ricardo@alltranstek.com](mailto:ricardo@alltranstek.com)

**¿Interesado en  
Unirse al RSI QAC?**

Contacta a Jeffery Ostrander at [jostrander@smithbucklin.com](mailto:jostrander@smithbucklin.com)

**¿No recibes el  
Boletín y Quieres  
Suscribirte?**

Contacta a Jeffery Ostrander at [jostrander@smithbucklin.com](mailto:jostrander@smithbucklin.com)



## PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DE ASEGURAMIENTO DE CALIDAD DEL AAR 2024

Curso	Fecha	Ubicación
Clase de Entrenamiento de Auditor Básico	Octubre 22-24	Nashville, TN
Clase de Entrenamiento de Auditor Avanzado	Noviembre 5-7	Lincoln, Nebraska
Clase de Análisis de Causa Raíz	Noviembre 19-20	Pueblo, Colorado

### ENLACES DE INTERÉS

[Railway Supply Institute](#)

[RSI QAC & Previous Newsletters](#)

[RSI Tank Car Resource Center](#)

[Registry of M-1003 Certified Companies](#)

[M-1003 Frequently Asked Questions](#)

[American Society for Quality - Training](#)

[RSI 100](#)

[AAR M-1003 Certification on-line Application](#)

[AAR M1003, Section J Specification for Quality Assurance](#)

[AAR Training Schedule](#)

[AAR Circulars](#)

[MSRP Publication Current Revision Status](#)

[AAR Online Material Nonconformance Reporting System \(Chapter 7\)](#)

[AAR FAQ Page includes QAPE](#)

### LOS SIGUIENTES MIEMBROS DEL EQUIPO DE RSI QAC TRABAJARON EN ESTE BOLETÍN:

Gary Alderson – AllTranstek

Donna Jacobi – Amsted Rail

Jeffery Ostrander - RSI

Alfredo Ricardo – AllTranstek

Michael Ruby – TrinityRail

*La información proporcionada en este boletín es solo para fines informativos y educativos. No está destinado a proporcionar asesoramiento legal y no se debe confiar en él para tomar decisiones comerciales sobre ninguna regla, regulación o interpretación existente, futura o anterior.*